

# COBRA KAI

**LANGUE FRANÇAISE**

**Créé par**

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

**EPISODE 5.10**

**"Head of the Snake"**

Une nuit de combat éclate dans la vallée alors que Johnny, Daniel, Chozen et leurs élèves rassemblent toutes leurs compétences et leur force pour exposer Terry et le faire tomber.

**Écrit par:**

Bob Dearden

**Réalisé par:**

Joel Nova

**Date de la première:**

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

COBRA KAI is a Netflix Original series

---

**Membres de la distribution**



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Cameron Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Owen Harn	...	Gabriel
Tracey Bonner	...	Dr. Emily Folsom
Sean Kanan	...	Mike Barnes
Yuji Okumoto	...	Chozen
Franco Castan	...	Detective
Richard Garner	...	Prison Doctor
Dante Ha	...	Sensei Min-Jun
A.J. Hicks II	...	Edwin
Rashal James	...	Prison Guard
Christopher Ryan Lewis	...	Big Red
Shane Donovan Lewis	...	Little Red
William Mark McCullough	...	Redneck
Bryan Terry Snell	...	Cop
Tyron Woodley	...	Sensei Odell / K.O.

1  
00:00:06 --> 00:00:08  
UNE SÉRIE NETFLIX

2  
00:00:20 --> 00:00:21  
Ça y est.

3  
00:00:24 --> 00:00:25  
C'est terminé.

4  
00:00:25 --> 00:00:27  
Je ne vous croyais pas défaitiste.

5  
00:00:29 --> 00:00:30  
Non, réaliste.

6  
00:00:31 --> 00:00:32  
Mon temps est presque écoulé.

7  
00:00:33 --> 00:00:38  
Et je vais terminer mes jours ici.

8  
00:00:39 --> 00:00:41  
Vous n'en savez rien. Ce n'est pas sûr.

9  
00:00:41 --> 00:00:42  
Voyons, docteur.

10  
00:00:43 --> 00:00:46  
Un type comme moi,  
dans un endroit pareil ?

11  
00:00:47 --> 00:00:48  
Je dépéris.

12  
00:00:49 --> 00:00:51  
C'est votre choix, non ?

13

00:00:52 --> 00:00:56  
Vous pouvez trouver un sens,  
un but, même ici.

14

00:00:56 --> 00:00:57  
Si vous le voulez.

15

00:00:58 --> 00:01:01  
J'ai commis beaucoup d'erreurs  
dans ma vie.

16

00:01:02 --> 00:01:04  
J'ai rencontré des difficultés.

17

00:01:07 --> 00:01:09  
Mais transmettre ce savoir à mes élèves,

18

00:01:11 --> 00:01:13  
pour qu'ils ne fassent pas  
les mêmes erreurs,

19

00:01:14 --> 00:01:15  
ça...

20

00:01:17 --> 00:01:19  
Ça m'a donné un but.

21

00:01:19 --> 00:01:21  
Ce pour quoi je me suis battu

22

00:01:23 --> 00:01:24  
est perdu.

23

00:01:24 --> 00:01:26  
Chacune de mes traces,

24

00:01:27 --> 00:01:28  
chaque souvenir de moi

25

00:01:29 --> 00:01:30  
sera effacé.

26

00:01:31 --> 00:01:32  
Selon qui ?

27

00:01:32 --> 00:01:33  
Mon meilleur élève.

28

00:01:35 --> 00:01:37  
Il était comme mon fils.

29

00:01:45 --> 00:01:47  
Et maintenant, je l'ai perdu

30

00:01:48 --> 00:01:49  
à jamais.

31

00:01:56 --> 00:02:00  
Oui, John, vous avez fait des erreurs.

32

00:02:00 --> 00:02:03  
Mais vous avez encore le temps  
de vous racheter.

33

00:02:04 --> 00:02:08  
Vous m'avez dit que vous aviez passé  
votre vie à vous battre.

34

00:02:08 --> 00:02:09  
Alors continuez.

35

00:02:10 --> 00:02:14  
Mais avec votre cœur et votre âme  
au lieu de vos poings.

36

00:02:16 --> 00:02:18  
Utilisez le temps qu'il vous reste

37

00:02:19 --> 00:02:22

pour écrire une fin  
dont vous pourrez être fier.

38

00:02:26 --> 00:02:27  
Ça suffit.

39

00:02:27 --> 00:02:29  
Ce connard me cherche.

40

00:02:29 --> 00:02:32  
Laisse tomber. Ça n'en vaut pas la peine.

41

00:02:35 --> 00:02:36  
Sayonara, sensei.

42

00:03:36 --> 00:03:38  
Tu as gâché ma vie, LaRusso.

43

00:03:38 --> 00:03:40  
- Mike ?  
- Viens là.

44

00:03:41 --> 00:03:42  
Tu m'as tout pris.

45

00:03:42 --> 00:03:45  
- Pas la faute de Daniel-san.  
- Qui, alors ?

46

00:03:48 --> 00:03:49  
Lâche-le.

47

00:03:51 --> 00:03:52  
Bon sang, Johnny.

48

00:03:53 --> 00:03:55  
Ça va ?

49

00:03:56 --> 00:03:59  
Viens là. Allez.

50  
00:04:00 --> 00:04:01  
Arrêtez.

51  
00:04:01 --> 00:04:02  
C'est qui ?

52  
00:04:02 --> 00:04:04  
Il se battait pour Silver. Mike Barnes.

53  
00:04:05 --> 00:04:07  
- Le mauvais garçon.  
- Il a pas l'air mauvais.

54  
00:04:07 --> 00:04:10  
- Tu en veux encore ? Allez.  
- Mike. Écoute.

55  
00:04:10 --> 00:04:12  
Tu es furax. Et ça se comprend.

56  
00:04:12 --> 00:04:17  
Tu m'étonnes. Ma vie allait bien  
avant que tu ne réapparaisse.

57  
00:04:17 --> 00:04:20  
D'un coup, mon magasin  
est réduit en cendres.

58  
00:04:21 --> 00:04:23  
Le crédit était loin d'être remboursé.

59  
00:04:23 --> 00:04:25  
Je suis fauché.

60  
00:04:25 --> 00:04:27  
Ma femme...

61  
00:04:28 --> 00:04:30  
Je comprends. D'accord ? Crois-moi.

62

00:04:30 --&gt; 00:04:34

Mais Silver est responsable.  
C'est lui qui a brûlé ton magasin.

63

00:04:34 --&gt; 00:04:37

Il a fait de nos vies un enfer.

64

00:04:37 --&gt; 00:04:39

Je ne voulais pas t'impliquer là-dedans.

65

00:04:39 --&gt; 00:04:43

Je ferai tout ce que je peux  
pour t'aider à te relever.

66

00:04:43 --&gt; 00:04:47

Tu veux que je me relève ?  
Aide-moi à le détruire.

67

00:04:48 --&gt; 00:04:51

Il aura ce qu'il mérite, tôt ou tard.

68

00:04:51 --&gt; 00:04:56

Le plus tôt sera le mieux.  
On va lui casser la gueule ce soir.

69

00:04:56 --&gt; 00:04:57

Mike, voyons.

70

00:04:57 --&gt; 00:04:58

Tu ne comprends pas ?

71

00:04:58 --&gt; 00:05:02

Ce type détruit la vie des gens  
à petit feu.

72

00:05:02 --&gt; 00:05:05

Il n'en subit jamais les conséquences.

73

00:05:05 --&gt; 00:05:08

Tu sais ce que je vois ?  
Je vois quatre conséquences.

74

00:05:08 --> 00:05:12  
On ne peut pas aller chez lui  
et l'agresser.

75

00:05:12 --> 00:05:13  
Il a détruit ma vie.

76

00:05:13 --> 00:05:15  
Tu veux que j'encaisse sans rien dire ?

77

00:05:16 --> 00:05:18  
Je vais le défoncer.

78

00:05:19 --> 00:05:20  
- J'aime son style.  
- Johnny.

79

00:05:21 --> 00:05:22  
Le mauvais garçon a raison.

80

00:05:22 --> 00:05:26  
Ça fait trop longtemps que ça dure.  
Silver t'a botté le cul, à moi aussi.

81

00:05:27 --> 00:05:31  
Moi, c'était à la déloyale,  
mais il est temps de nous venger.

82

00:05:31 --> 00:05:35  
- Voilà ce que je veux entendre.  
- Chozen, aide-moi.

83

00:05:35 --> 00:05:36  
C'est de la folie.

84

00:05:36 --> 00:05:38  
Je sais où il habite.

85

00:05:38 --&gt; 00:05:39

Oui ! Je conduis.

86

00:05:39 --&gt; 00:05:42

Quoi ? Non. Vous avez perdu la tête.

87

00:05:42 --&gt; 00:05:45

On est quatre. Il est seul.

88

00:05:46 --&gt; 00:05:48

Ce soir, on coupe la tête du serpent.

89

00:05:50 --&gt; 00:05:52

Johnny. Écoute.

90

00:05:53 --&gt; 00:05:53

On est soûls.

91

00:05:54 --&gt; 00:05:58

Vu la taille de ses pupilles,  
Barnes a dû prendre un truc plus fort.

92

00:05:58 --&gt; 00:06:00

C'est une très mauvaise idée.

93

00:06:00 --&gt; 00:06:04

C'est vrai. C'est pour ça  
que Silver ne le verra pas venir.

94

00:06:04 --&gt; 00:06:07

On y va, LaRusso. En selle.

95

00:06:08 --&gt; 00:06:10

On va remettre Pandore dans sa boîte.

96

00:06:10 --&gt; 00:06:15

On ne va pas y aller en limousine  
comme le gang des fêtards.

97

00:06:15 --> 00:06:16  
Comme tu voudras.

98

00:06:17 --> 00:06:18  
Merde. Mike.

99

00:06:20 --> 00:06:21  
C'est pas vrai !

100

00:06:29 --> 00:06:32  
Quelle est l'urgence ?  
Pourquoi vous vouliez mon matos ?

101

00:06:32 --> 00:06:34  
On n'en sait rien.  
C'était une idée de Sam.

102

00:06:35 --> 00:06:37  
Au moins elle te parle. Elle ne répond..

103

00:06:37 --> 00:06:38  
Tory ?

104

00:06:40 --> 00:06:41  
Qu'est-ce que...

105

00:06:42 --> 00:06:43  
Quoi de neuf ? Salut.

106

00:06:45 --> 00:06:46  
Ça va, ta main ?

107

00:06:47 --> 00:06:49  
Un accident à l'entraînement.

108

00:06:49 --> 00:06:50  
Ça va.

109

00:06:50 --> 00:06:53  
On peut prouver

que Silver a agressé La Rascasse.

110

00:06:53 --> 00:06:57  
À l'ancien dojo,  
il y avait des caméras de sécurité.

111

00:06:57 --> 00:07:01  
- Ça a été enregistré.  
- Mais tout a été vidé.

112

00:07:01 --> 00:07:02  
Peu importe.

113

00:07:02 --> 00:07:07  
Les systèmes vendus à TechTown  
enregistrent les images sur un serveur.

114

00:07:07 --> 00:07:09  
Silver a dû déménager le système.

115

00:07:09 --> 00:07:12  
Sûrement. Il y a un serveur  
dans son bureau au dojo.

116

00:07:12 --> 00:07:14  
En se connectant, on trouvera la vidéo

117

00:07:15 --> 00:07:17  
et on pourra la poster  
sur leur chaîne YouTube.

118

00:07:17 --> 00:07:19  
Appelez tout le monde.

119

00:07:19 --> 00:07:22  
Dites-leur qu'on va faire tomber  
Cobra Kai ce soir.

120

00:07:24 --> 00:07:27  
Vous avez promis  
d'exaucer le rêve de mon grand-père

121  
00:07:27 --> 00:07:30  
en faisant connaître son karaté.

122  
00:07:30 --> 00:07:33  
Grâce à votre admission au Sekai Taikai,

123  
00:07:34 --> 00:07:37  
vous êtes sur le point  
de tenir votre promesse.

124  
00:07:37 --> 00:07:40  
Pourtant, vos rivalités  
restent préoccupantes.

125  
00:07:43 --> 00:07:45  
Je comprends votre inquiétude,

126  
00:07:46 --> 00:07:48  
mais je ne la partage pas.

127  
00:07:49 --> 00:07:52  
On leur enverra un message  
avant le tournoi.

128  
00:07:52 --> 00:07:54  
Quel en sera le contenu ?

129  
00:07:55 --> 00:07:58  
"Ne nous barrez pas la route,  
ou quelqu'un sera blessé."

130  
00:07:59 --> 00:08:02  
Quand et comment l'envoyer ?

131  
00:08:03 --> 00:08:04  
Je l'ignore.

132  
00:08:05 --> 00:08:07  
Mais ce sera clair.

133  
00:08:15 --> 00:08:16  
On a de la visite.

134  
00:08:21 --> 00:08:22  
Attends.

135  
00:08:22 --> 00:08:24  
Chêne massif ? Ça a l'air costaud.

136  
00:08:25 --> 00:08:26  
Tu vas te faire mal.

137  
00:08:27 --> 00:08:28  
Je m'en occupe.

138  
00:08:38 --> 00:08:40  
Mike Barnes.

139  
00:08:42 --> 00:08:44  
Ça fait longtemps.

140  
00:08:45 --> 00:08:48  
Je pourrais dire que tu as l'air en forme,

141  
00:08:48 --> 00:08:50  
mais ce n'est pas le cas.

142  
00:08:50 --> 00:08:52  
C'est ce qui arrive  
quand on détruit ta vie.

143  
00:08:53 --> 00:08:54  
Oh là là ! C'est criminel.

144  
00:08:56 --> 00:08:57  
À ce propos,

145  
00:08:57 --> 00:09:00

vous êtes en train  
de commettre une effraction.

146

00:09:01 --> 00:09:05  
Ce qui signifie que toute violence  
qui vous sera infligée ici

147

00:09:05 --> 00:09:06  
sera justifiée.

148

00:09:09 --> 00:09:11  
Du Silver tout craché.

149

00:09:11 --> 00:09:14  
Tu paies quelqu'un  
au lieu de te salir les mains.

150

00:09:14 --> 00:09:17  
Sensei Min-Jun  
ne se bat pas pour l'argent.

151

00:09:17 --> 00:09:20  
Il se bat pour l'héritage de maître Kim.

152

00:09:21 --> 00:09:22  
Pour Cobra Kai.

153

00:09:22 --> 00:09:26  
Peu importe pourquoi il se bat.  
Je vais lui casser la gueule.

154

00:09:26 --> 00:09:27  
Puis ce sera ton tour.

155

00:09:28 --> 00:09:30  
Allez, mon pote. C'est parti.

156

00:09:35 --> 00:09:37  
- Lève-toi.  
- Derrière toi !

157

00:09:45 --&gt; 00:09:46

Messieurs,

158

00:09:47 --&gt; 00:09:49

ça ne va pas se passer  
comme vous l'imaginiez.

159

00:09:56 --&gt; 00:09:57

Merci.

160

00:09:59 --&gt; 00:10:04

Tu te rappelles l'époque où les soirées  
se terminaient par une pizza bien grasse ?

161

00:10:04 --&gt; 00:10:06

Je regrette cette époque.

162

00:10:06 --&gt; 00:10:08

C'était chouette de sortir.

163

00:10:08 --&gt; 00:10:09

Avec ce qui se passe,

164

00:10:09 --&gt; 00:10:13

je n'ai pas eu l'occasion  
de relâcher depuis longtemps.

165

00:10:13 --&gt; 00:10:15

Ne m'en parle pas.  
Vivement que tout s'arrange !

166

00:10:16 --&gt; 00:10:17

Si ça arrive.

167

00:10:20 --&gt; 00:10:22

MON PETIT MARI-SAN

168

00:10:23 --&gt; 00:10:25

Salut, chéri. Ça se passe bien ?

169  
00:10:25 --> 00:10:29  
Barnes nous a conduits dans les bois.  
Il s'est battu avec Johnny.

170  
00:10:29 --> 00:10:32  
Avec Chozen, ils sont partis chez Silver.

171  
00:10:32 --> 00:10:33  
Quoi ?

172  
00:10:33 --> 00:10:35  
Je t'expliquerai. Viens me chercher.

173  
00:10:35 --> 00:10:36  
Qu'y a-t-il ?

174  
00:10:36 --> 00:10:38  
Je ne... Où es-tu ?

175  
00:10:38 --> 00:10:41  
Aucune idée. Au beau milieu de nulle part.

176  
00:10:41 --> 00:10:44  
Ça coupe. Je ne t'entends pas.

177  
00:10:44 --> 00:10:45  
Il n'y a pas de réseau.

178  
00:10:45 --> 00:10:49  
Tu dois venir me chercher.  
Je t'envoie l'endroit.

179  
00:10:51 --> 00:10:52  
Amanda.

180  
00:10:56 --> 00:10:57  
Quelqu'un arrive.

181  
00:10:57 --> 00:10:58

Quoi ? Qui ?

182  
00:10:59 --> 00:11:01  
Ils se garent dans l'allée.

183  
00:11:01 --> 00:11:03  
Tu vois qui c'est ?

184  
00:11:04 --> 00:11:06  
C'est Cobra Kai.

185  
00:11:06 --> 00:11:07  
Bon sang.

186  
00:11:07 --> 00:11:10  
Va chercher les enfants  
et appelle la police.

187  
00:11:11 --> 00:11:13  
Amanda ?

188  
00:11:14 --> 00:11:15  
Non.

189  
00:11:16 --> 00:11:17  
Merde !

190  
00:11:18 --> 00:11:22  
Si c'est le même système d'alarme  
qu'avant, je peux le désactiver.

191  
00:11:22 --> 00:11:24  
On dirait que tu as déjà fait ça.

192  
00:11:24 --> 00:11:27  
J'ai eu d'autres hobbies  
avant le karaté, moins réglo.

193  
00:11:28 --> 00:11:30  
Sinon, on peut entrer avec mon passe

194

00:11:30 --> 00:11:34  
pour éviter de violer  
nos libertés conditionnelles.

195

00:11:34 --> 00:11:35  
Ça roule ?

196

00:11:35 --> 00:11:39  
Quoi de neuf ? Désolé du retard.  
On a dû attendre quelqu'un.

197

00:11:40 --> 00:11:41  
Il est tard.

198

00:11:42 --> 00:11:44  
- Que fait-elle ici ?  
- Elle est avec nous.

199

00:11:45 --> 00:11:47  
Au moins pour ce soir.

200

00:11:47 --> 00:11:48  
Qu'est-ce qu'on fait ?

201

00:11:48 --> 00:11:52  
Vous avez dit qu'on allait faire tomber  
Cobra Kai, mais comment ?

202

00:11:52 --> 00:11:56  
On va dévoiler qui est leur sensei,  
prouver que c'est un criminel.

203

00:11:56 --> 00:11:59  
On monte dans le bureau.  
Restez ici pour surveiller.

204

00:12:00 --> 00:12:04  
Trouver la vidéo sur le serveur,  
c'est un truc de débutant.

205

00:12:05 --&gt; 00:12:05

Donne.

206

00:12:05 --&gt; 00:12:08

On la diffuse sur leur chaîne YouTube,

207

00:12:08 --&gt; 00:12:10

et Cobra Kai est fichu.

208

00:12:10 --&gt; 00:12:14

L'agression de La Rascasse  
a eu lieu le lendemain du bal de promo.

209

00:12:14 --&gt; 00:12:16

Tu sais comment déconnecter ça ?

210

00:12:17 --&gt; 00:12:18

Oui.

211

00:12:28 --&gt; 00:12:32

Je n'arrive pas à y croire.  
On va faire tomber Silver.

212

00:12:34 --&gt; 00:12:36

Si tout se passe bien.

213

00:12:45 --&gt; 00:12:45

Nichols.

214

00:12:46 --&gt; 00:12:48

Elle est dans le bureau.  
Elle n'est pas seule.

215

00:12:49 --&gt; 00:12:51

Ils nous frappent sur deux fronts.

216

00:12:55 --&gt; 00:12:58

Allez-y. Je vous rejoins  
dès que j'ai fini ici.

217

00:13:07 --> 00:13:09  
Je m'occupe d'eux. Vas-y.

218

00:13:16 --> 00:13:19  
Dieu merci. Écoutez.

219

00:13:19 --> 00:13:23  
J'ai besoin de votre aide.  
Je dois rentrer. C'est urgent.

220

00:13:23 --> 00:13:24  
Déposez-moi.

221

00:13:24 --> 00:13:26  
Que je vous dépose ?

222

00:13:27 --> 00:13:29  
Vous devriez marcher.

223

00:13:29 --> 00:13:33  
Non, je ne suis pas ivre. Pas à ce point.

224

00:13:33 --> 00:13:36  
La limousine a pilé  
et le champagne s'est renversé.

225

00:13:37 --> 00:13:39  
Merde. Quelle galère !

226

00:13:41 --> 00:13:44  
Écoutez, je n'ai vu personne  
depuis des kilomètres,

227

00:13:44 --> 00:13:46  
et je dois rentrer chez moi.

228

00:13:46 --> 00:13:49  
Ce pick-up va m'y conduire,  
d'une façon ou d'une autre.

229

00:14:19 --&gt; 00:14:20

Monsieur LaRusso.

230

00:14:21 --&gt; 00:14:23

Montez, si vous voulez vivre.

231

00:14:24 --&gt; 00:14:26

- Quoi ?

- Viens. Les enfants ont des ennuis.

232

00:14:27 --&gt; 00:14:28

Quoi ? Quels ennuis ?

233

00:14:28 --&gt; 00:14:30

Montez. On vous le dira en chemin.

234

00:14:42 --&gt; 00:14:43

Connard !

235

00:14:48 --&gt; 00:14:50

Je l'ai.

236

00:14:51 --&gt; 00:14:53

Tu veux être un Cobra Kai.

237

00:14:54 --&gt; 00:14:56

Tu veux faire partie de Cobra Kai ?

238

00:14:58 --&gt; 00:14:59

Merde.

239

00:14:59 --&gt; 00:15:00

FICHIER SUPPRIMÉ

240

00:15:00 --&gt; 00:15:04

- Quoi ?

- C'est tout ! Le reste a été effacé.

241

00:15:04 --&gt; 00:15:06

- Silver s'est couvert.  
- Oui.

242  
00:15:06 --> 00:15:07  
Bon. Et maintenant ?

243  
00:15:10 --> 00:15:11  
On peut utiliser autre chose.

244  
00:15:12 --> 00:15:13  
Tu as une date ?

245  
00:15:21 --> 00:15:22  
C'est bon. Je l'ai.

246  
00:15:22 --> 00:15:24  
C'est ça ?

247  
00:15:24 --> 00:15:26  
- Oui.  
- Les gars !

248  
00:15:26 --> 00:15:28  
- Quoi ?  
- Vous faites quoi ?

249  
00:15:28 --> 00:15:29  
On va voir.

250  
00:15:29 --> 00:15:31  
Restez ici. On a besoin de ça.

251  
00:15:32 --> 00:15:33  
D'accord.

252  
00:15:45 --> 00:15:46  
Tu es avec eux ?

253  
00:15:46 --> 00:15:50  
Vous saviez ce qui arriverait

si lui et ses amis revenaient ici.

254

00:15:50 --> 00:15:52

- Comment ils ont su ?  
- Aucune idée.

255

00:15:55 --> 00:15:57

Mitch, ramène ton cul ici, à ta place.

256

00:16:07 --> 00:16:08

Pue-du-bec, pourquoi ?

257

00:16:08 --> 00:16:11

Déjà, parce qu'ils ne m'appellent pas  
comme ça.

258

00:16:11 --> 00:16:14

Vous ne pensez qu'à vaincre Cobra Kai.

259

00:16:14 --> 00:16:16

Je ne voulais pas en partir.

260

00:16:16 --> 00:16:21

Ouvrez les yeux. Ils ont des chips,  
du style, des smoothies.

261

00:16:21 --> 00:16:25

Notre dojo n'a pas de toit  
ni de filles. Désolé, Sam.

262

00:16:25 --> 00:16:27

C'est bon, Pue-du-bec. Tais-toi.

263

00:16:27 --> 00:16:31

On a un traître, vous aussi.  
On est à égalité.

264

00:16:31 --> 00:16:34

- On se bat ?  
- Je ne suis pas un traître.

265

00:16:34 --> 00:16:38  
Je ne gobe pas ce que Silver dit.  
Vous ne devriez pas non plus.

266

00:16:38 --> 00:16:41  
Silver nous a menti, à nous tous.

267

00:16:41 --> 00:16:42  
"Nous" ?

268

00:16:44 --> 00:16:46  
Qui ça ? Le seul  
qui m'a menti, c'est toi.

269

00:16:46 --> 00:16:49  
Robby a raison. Tu ne veux pas faire ça.

270

00:16:55 --> 00:16:56  
Si.

271

00:17:01 --> 00:17:03  
Je suis vraiment désolé, monsieur LaRusso.

272

00:17:03 --> 00:17:06  
Je voulais juste retourner à Cobra Kai.

273

00:17:06 --> 00:17:08  
Je ne pensais blesser personne.

274

00:17:08 --> 00:17:10  
À part moi.

275

00:17:10 --> 00:17:12  
Cette partie du marché était claire.

276

00:17:12 --> 00:17:15  
Vous faites ce qu'il faut.  
C'est ce qui compte.

277

00:17:15 --> 00:17:18  
Dès que j'ai eu le message de Cobra Kai

278

00:17:18 --> 00:17:20  
disant qu'ils allaient piéger vos élèves,

279

00:17:20 --> 00:17:22  
j'ai décidé de vous prévenir.

280

00:17:22 --> 00:17:24  
En l'occurrence, madame LaRusso.

281

00:17:25 --> 00:17:28  
- Sam ne répond toujours pas.  
- Anthony non plus.

282

00:17:28 --> 00:17:31  
Je n'arrive pas à joindre Miguel  
non plus. Ni Johnny.

283

00:17:31 --> 00:17:35  
Je suis sûr que Johnny va bien.  
Il peut se débrouiller.

284

00:17:35 --> 00:17:36  
Il est avec Chozen et Barnes.

285

00:17:36 --> 00:17:39  
On doit éviter  
qu'un jeune ne soit blessé.

286

00:17:39 --> 00:17:41  
Rassurez-vous, monsieur LaRusso.

287

00:17:42 --> 00:17:42  
On y arrivera.

288

00:17:43 --> 00:17:45  
Ça ne va pas ? Il fait noir.

289

00:17:46 --> 00:17:48  
Les rascasses voient mieux dans le noir.

290  
00:18:08 --> 00:18:10  
Qu'aviez-vous dit qu'il se passerait

291  
00:18:11 --> 00:18:13  
si je franchissais la limite ?

292  
00:18:14 --> 00:18:16  
Avant que je ne la franchisse  
plusieurs fois.

293  
00:18:17 --> 00:18:19  
Vous implorerez ma clémence.

294  
00:18:19 --> 00:18:20  
C'est ça.

295  
00:18:21 --> 00:18:22  
Eh bien...

296  
00:18:28 --> 00:18:30  
nous allons voir ça.

297  
00:18:47 --> 00:18:49  
C'est très décevant.

298  
00:18:50 --> 00:18:53  
Je vous croyais  
plus difficile à battre que LaRusso.

299  
00:18:56 --> 00:18:58  
Oui.

300  
00:18:58 --> 00:19:00  
Voilà un bon sensei.

301  
00:19:08 --> 00:19:11  
Tu crois pouvoir me blesser ?

J'ai bu de la Griffe Blanche.

302

00:19:13 --> 00:19:14

Ça fait mal.

303

00:19:27 --> 00:19:29

Pas mal, Toguchi.

304

00:19:34 --> 00:19:38

Mais maintenant, découvrons  
ce dont vous êtes capable.

305

00:19:40 --> 00:19:42

Je n'ai pas peur de tuer.

306

00:19:51 --> 00:19:53

Je n'ai pas peur de mourir.

307

00:19:57 --> 00:19:58

Chacun son tour.

308

00:20:17 --> 00:20:18

Allez, Toguchi.

309

00:20:19 --> 00:20:20

Vous avez fait tout ce chemin.

310

00:20:21 --> 00:20:22

Voyons ce que vous valez.

311

00:20:42 --> 00:20:47

Malgré ces belles paroles de Miyagi-Dô  
sur la défense,

312

00:20:48 --> 00:20:50

je savais que vous étiez un guerrier.

313

00:20:50 --> 00:20:52

Comme moi.

314

00:20:52 --> 00:20:54  
Vous n'êtes pas un guerrier.

315

00:20:54 --> 00:20:57  
Vous ne connaissez rien de Miyagi-Dô.

316

00:22:29 --> 00:22:33  
J'aurais dû mourir  
sur le champ de bataille.

317

00:22:34 --> 00:22:35  
Allez-y.

318

00:22:56 --> 00:22:57  
- Ça va ?  
- Et toi ?

319

00:23:01 --> 00:23:04  
Devon. Tu ne veux pas être  
avec eux. Fais-moi confiance.

320

00:23:05 --> 00:23:06  
Comme tu m'as fait confiance ?

321

00:23:06 --> 00:23:09  
Tout ce temps, tu m'as caché la vérité.

322

00:23:09 --> 00:23:11  
Je suis désolée. J'ai voulu te le dire..

323

00:23:13 --> 00:23:16  
C'est de la folie.  
Combien de temps encore ?

324

00:23:16 --> 00:23:18  
Presque fini. Plus que quelques minutes.

325

00:23:18 --> 00:23:21  
Je dois me connecter à YouTube  
et charger la vidéo.

326

00:23:21 --&gt; 00:23:23

- Va voir en haut.

- Merde.

327

00:23:23 --&gt; 00:23:26

- Ils arrivent. Tu dois bouger.

- Bon.

328

00:23:26 --&gt; 00:23:28

On va charger et publier  
via le Wi-Fi.

329

00:23:31 --&gt; 00:23:34

C'est juste les salopes  
de Yasmine et de Moon.

330

00:23:34 --&gt; 00:23:35

Salopes.

331

00:23:35 --&gt; 00:23:37

Tu as entendu Kenny.

332

00:23:37 --&gt; 00:23:38

T'es qu'une Buse.

333

00:23:39 --&gt; 00:23:40

Tu sais quoi ?

334

00:23:40 --&gt; 00:23:41

C'est la vie.

335

00:23:41 --&gt; 00:23:44

On gagne, on perd, on tourne la page.

336

00:23:44 --&gt; 00:23:45

Toi non.

337

00:23:45 --&gt; 00:23:47

Tu fais toujours la brute.

338

00:23:47 --&gt; 00:23:49

- Toutes tes victimes t'ont battu.  
- Pas moi.

339

00:23:50 --&gt; 00:23:51

Ça viendra.

340

00:23:51 --&gt; 00:23:53

Kyler est trop bête pour changer.

341

00:24:02 --&gt; 00:24:03

Tu es à moi, Robby.

342

00:24:05 --&gt; 00:24:07

Arrête. Je ne suis pas ton ennemi.

343

00:24:47 --&gt; 00:24:49

T'as une sale gueule.

344

00:24:50 --&gt; 00:24:52

- Où est l'autre ?  
- Dehors.

345

00:24:55 --&gt; 00:24:56

Hors d'état de nuire.

346

00:24:58 --&gt; 00:24:59

Je vais te buter.

347

00:25:02 --&gt; 00:25:04

C'est peu probable.

348

00:25:05 --&gt; 00:25:07

Kreese m'a toujours dit

349

00:25:08 --&gt; 00:25:10

que tu étais son meilleur élève.

350

00:25:11 --> 00:25:12  
Je ne l'ai jamais vu.

351  
00:25:14 --> 00:25:16  
Tu as du cran, Lawrence.

352  
00:25:17 --> 00:25:18  
Je dois l'admettre.

353  
00:25:19 --> 00:25:21  
Mais tu n'es pas très malin.

354  
00:25:23 --> 00:25:26  
M'attaquer sur mon propre territoire ?

355  
00:25:28 --> 00:25:29  
Voyons.

356  
00:25:31 --> 00:25:32  
Tu n'avais aucune chance.

357  
00:25:37 --> 00:25:39  
Mais si ça peut te consoler,

358  
00:25:40 --> 00:25:42  
tu ne seras pas là

359  
00:25:42 --> 00:25:45  
pour gâcher la vie d'un autre gamin.

360  
00:25:51 --> 00:25:53  
J'ai un autre problème

361  
00:25:54 --> 00:25:55  
à régler au dojo.

362  
00:25:57 --> 00:25:58  
Occupez-vous de lui.

363

00:26:01 --> 00:26:02  
Achevez-le.

364  
00:26:07 --> 00:26:08  
Allez. Frappe-le.

365  
00:26:15 --> 00:26:16  
Bordel de merde.

366  
00:26:35 --> 00:26:37  
Ça fait du bien !

367  
00:26:37 --> 00:26:38  
Connard !

368  
00:26:40 --> 00:26:41  
CHARGEMENT 1 %

369  
00:26:42 --> 00:26:45  
On l'a. Ça charge  
sur la chaîne de Cobra Kai.

370  
00:26:45 --> 00:26:46  
On se barre.

371  
00:27:04 --> 00:27:06  
Tu me déçois, Nichols.

372  
00:27:06 --> 00:27:08  
Oui ? C'est réciproque.

373  
00:27:09 --> 00:27:11  
J'ai prévenu Silver  
que tu n'étais pas fiable.

374  
00:27:11 --> 00:27:13  
Ce sera ma dernière leçon.

375  
00:27:13 --> 00:27:16  
Elle sera plus douloureuse

que la précédente.

376

00:27:20 --> 00:27:22

- C'est bon.  
- Bien. On y va.

377

00:27:30 --> 00:27:31

Chopez-le !

378

00:27:32 --> 00:27:34

On protège l'œuf !

379

00:27:58 --> 00:28:00

Une carapace si dure,

380

00:28:01 --> 00:28:04

tout ça pour cacher  
une petite fille fragile.

381

00:28:07 --> 00:28:08

Tory !

382

00:28:16 --> 00:28:17

Ça va ?

383

00:28:32 --> 00:28:33

Devon !

384

00:28:45 --> 00:28:46

Anthony.

385

00:28:48 --> 00:28:51

Lee, ne laisse pas Nichols  
obscurcir ton jugement.

386

00:28:51 --> 00:28:53

Tu es l'avenir de ce dojo, pas elle.

387

00:28:54 --> 00:28:55

Tu peux être une championne.

388

00:28:55 --> 00:28:57  
Ne gâche pas ta chance.

389

00:28:57 --> 00:28:59  
Je serai une championne,

390

00:28:59 --> 00:29:01  
mais grâce à moi, pas grâce à vous.

391

00:29:02 --> 00:29:04  
Va sauver ton frère. On s'en occupe.

392

00:29:11 --> 00:29:12  
Pas si vite.

393

00:29:15 --> 00:29:16  
Génial.

394

00:29:17 --> 00:29:19  
On est seulement venus  
chercher nos enfants.

395

00:29:19 --> 00:29:21  
Venez, alors.

396

00:29:21 --> 00:29:23  
C'est bon. J'appelle la police.

397

00:29:23 --> 00:29:25  
C'est eux qui sont entrés par effraction.

398

00:29:26 --> 00:29:28  
Je ne frappe pas les jeunes.

399

00:29:29 --> 00:29:31  
Vous en faites pas.

400

00:29:32 --> 00:29:34

Je m'occupe de ces ordures.

401  
00:29:40 --> 00:29:41  
Regardez ce type.

402  
00:29:58 --> 00:29:58  
Allez !

403  
00:30:04 --> 00:30:05  
90 %.

404  
00:30:06 --> 00:30:09  
- On ne peut plus les retenir.  
- Il y en a trop !

405  
00:30:11 --> 00:30:11  
95 %.

406  
00:30:18 --> 00:30:19  
CHARGEMENT TERMINÉ  
PUBLICATION

407  
00:30:27 --> 00:30:29  
MISE EN MIROIR  
ÉCRAN DOJO

408  
00:30:38 --> 00:30:40  
Piégés. Les lâchez pas.

409  
00:30:47 --> 00:30:50  
Ils sont nombreux.  
Et c'est pas les remplaçants.

410  
00:30:50 --> 00:30:51  
J'appelle la police.

411  
00:30:54 --> 00:30:55  
C'est bon. Arrêtez.

412  
00:30:55 --> 00:30:57

## LA VÉRITÉ SUR COBRA KAI

413

00:30:58 --&gt; 00:30:59

Je dois vous parler.

414

00:30:59 --&gt; 00:31:04

Qu'est-ce qui te tracasse ?  
Hâte de passer au niveau supérieur ?

415

00:31:04 --&gt; 00:31:06

À quoi bon ?

416

00:31:06 --&gt; 00:31:08

Vous paierez à nouveau pour que je gagne.

417

00:31:10 --&gt; 00:31:12

Tu sais pour l'arbitre.

418

00:31:16 --&gt; 00:31:19

- Tu en as parlé ?  
- Pas encore.

419

00:31:21 --&gt; 00:31:23

- Vous ne niez pas ?  
- Non.

420

00:31:24 --&gt; 00:31:26

Je voulais m'assurer que Cobra Kai gagne.

421

00:31:27 --&gt; 00:31:29

Une assurance.

422

00:31:30 --&gt; 00:31:31

Tu as quand même gagné.

423

00:31:31 --&gt; 00:31:32

Vraiment ?

424

00:31:32 --&gt; 00:31:34

C'est tout ?

425  
00:31:36 --> 00:31:38  
C'était ça, ton plan, LaRusso ?

426  
00:31:39 --> 00:31:41  
Entrer par effraction dans mon dojo

427  
00:31:42 --> 00:31:45  
pour voler des images  
qui ne changent rien ?

428  
00:31:47 --> 00:31:49  
Ce n'était pas son plan.

429  
00:31:49 --> 00:31:50  
Mais le nôtre.

430  
00:31:52 --> 00:31:53  
Et ça change tout.

431  
00:32:01 --> 00:32:02  
Nos ennemis...

432  
00:32:04 --> 00:32:08  
pensent pouvoir nous attaquer  
sans conséquences.

433  
00:32:10 --> 00:32:12  
Que mérite l'ennemi ?

434  
00:32:24 --> 00:32:28  
Vous croyez qu'il n'y a que moi  
qui suis prêt à aller si loin ?

435  
00:32:30 --> 00:32:31  
Leurs senseis

436  
00:32:32 --> 00:32:34  
ont pénétré chez moi ce soir.

437

00:32:35 --&gt; 00:32:36

Chez moi !

438

00:32:37 --&gt; 00:32:40

Ils m'ont attaqué, sans raison.

439

00:32:44 --&gt; 00:32:45

Mais me voilà.

440

00:32:47 --&gt; 00:32:49

Le seul encore debout.

441

00:32:51 --&gt; 00:32:54

Ils pensent avoir le droit de gagner,

442

00:32:55 --&gt; 00:32:59

car leur voie est la bonne,  
contrairement à la nôtre.

443

00:33:00 --&gt; 00:33:02

Mais ça ne marche pas comme ça.

444

00:33:02 --&gt; 00:33:05

Il n'y a pas de morale de l'histoire,  
pas de fin heureuse.

445

00:33:05 --&gt; 00:33:09

La vie n'est pas un conte de fées.  
C'est une compétition.

446

00:33:09 --&gt; 00:33:11

Le bien et le mal, ça n'existe pas.

447

00:33:14 --&gt; 00:33:16

Il n'y a que des gagnants...

448

00:33:18 --&gt; 00:33:19

et des perdants.

449

00:33:22 --> 00:33:24  
Cobra Kai forme des gagnants,

450

00:33:24 --> 00:33:26  
car nous sommes prêts à tout

451

00:33:26 --> 00:33:28  
pour être les meilleurs.

452

00:35:06 --> 00:35:07  
J'ai presque tout fait.

453

00:35:08 --> 00:35:09  
Oui.

454

00:35:10 --> 00:35:11  
Où est Chozen ?

455

00:35:11 --> 00:35:14  
Tu as essayé de m'arrêter,

456

00:35:15 --> 00:35:17  
mais tu n'as récolté que de la douleur.

457

00:35:21 --> 00:35:24  
Je t'ai cassé la gueule, mon petit Danny.

458

00:35:25 --> 00:35:26  
Alors,

459

00:35:27 --> 00:35:29  
soit tu l'acceptes...

460

00:35:32 --> 00:35:35  
soit je recommence tout de suite.

461

00:35:41 --> 00:35:42  
On est avec toi.

462

00:35:44 --> 00:35:45  
Fais ce qu'il faut.

463

00:35:59 --> 00:36:01  
Je me suis occupé de Chozen.

464

00:36:02 --> 00:36:04  
Et c'est ton tour.

465

00:36:06 --> 00:36:10  
C'est ici que s'arrête Miyagi-Dô.

466

00:36:13 --> 00:36:17  
Miyagi-Dô existait bien avant nous.  
Il sera là longtemps après.

467

00:36:17 --> 00:36:19  
Les racines sont solides,

468

00:36:20 --> 00:36:21  
donc l'arbre survivra.

469

00:36:35 --> 00:36:40  
J'ai développé une méthode  
d'entraînement intensif et rapide

470

00:36:40 --> 00:36:41  
adaptée à ces situations.

471

00:36:42 --> 00:36:44  
Il y a deux parties et trois règles.

472

00:36:44 --> 00:36:45  
La "Quick Silver".

473

00:36:50 --> 00:36:51  
Règle numéro un,

474

00:36:52 --> 00:36:54  
un homme à terre ne peut pas se battre.

475

00:37:25 --&gt; 00:37:28

Règle numéro deux,

476

00:37:28 --&gt; 00:37:30

un homme à bout de souffle  
ne peut pas se battre.

477

00:37:47 --&gt; 00:37:48

Règle numéro trois...

478

00:37:50 --&gt; 00:37:52

un homme aveuglé  
ne peut pas se battre.

479

00:38:42 --&gt; 00:38:42

Je vous le dis.

480

00:38:43 --&gt; 00:38:45

C'est moi qui ai sauvé tout le monde.

481

00:38:45 --&gt; 00:38:47

Ça commençait un peu à faire secte.

482

00:38:47 --&gt; 00:38:49

Pour certains, je suis un héros...

483

00:38:49 --&gt; 00:38:51

Ça s'écrit K-Y-L-E-R.

484

00:38:51 --&gt; 00:38:53

Je dois avouer

485

00:38:53 --&gt; 00:38:55

que pour mon témoignage initial,

486

00:38:55 --&gt; 00:38:57

j'étais sous la contrainte,

487

00:38:57 --> 00:38:59  
comme définie dans le Magna Carta.

488

00:38:59 --> 00:39:00  
Je te raccompagne ?

489

00:39:00 --> 00:39:03  
Oui. Maman m'attend depuis des heures.

490

00:39:03 --> 00:39:05  
T'en fais pas, je te couvre.

491

00:39:13 --> 00:39:14  
Kenny, écoute...

492

00:39:14 --> 00:39:15  
Non.

493

00:39:16 --> 00:39:18  
Pas maintenant.

494

00:39:36 --> 00:39:37  
Kenny s'en remettra.

495

00:39:39 --> 00:39:40  
Un jour.

496

00:39:41 --> 00:39:44  
- Je te dois des excuses.  
- Je sais.

497

00:39:44 --> 00:39:46  
Et moi aussi.

498

00:39:47 --> 00:39:49  
Mais je ne suis pas d'humeur à ça.

499

00:39:49 --> 00:39:50  
Pour l'instant...

500  
00:39:53 --> 00:39:54  
embrasse-moi.

501  
00:40:02 --> 00:40:03  
Je peux...

502  
00:40:06 --> 00:40:07  
Ça va ?

503  
00:40:09 --> 00:40:11  
Oui, si on veut.

504  
00:40:11 --> 00:40:12  
Toi ? Des dégâts importants ?

505  
00:40:16 --> 00:40:17  
J'ai connu pire.

506  
00:40:22 --> 00:40:25  
C'est à toi ? Je l'ai trouvé à Miyagi-Dô.

507  
00:40:26 --> 00:40:30  
C'était censé être pour toi, mais...

508  
00:40:30 --> 00:40:33  
J'ai rompu avant que tu puisses  
me le donner.

509  
00:40:33 --> 00:40:34  
C'est un peu ça.

510  
00:40:35 --> 00:40:38  
Tu n'avais pas vraiment envie de rompre ?

511  
00:40:38 --> 00:40:39  
Je ne voulais pas, mais...

512  
00:40:42 --> 00:40:43  
tu n'allais pas bien.

513

00:40:44 --> 00:40:46  
Tu avais besoin de temps,

514

00:40:47 --> 00:40:50  
et ça semblait plus important.

515

00:40:51 --> 00:40:52  
Merci.

516

00:40:54 --> 00:40:55  
Ça me touche.

517

00:40:55 --> 00:40:56  
Je t'en prie.

518

00:41:00 --> 00:41:02  
C'est ce qu'on fait par amour.

519

00:41:05 --> 00:41:06  
Tu n'avais jamais dit ça.

520

00:41:08 --> 00:41:09  
Eh bien...

521

00:41:11 --> 00:41:12  
c'est vrai.

522

00:41:15 --> 00:41:17  
Je t'aime aussi.

523

00:41:38 --> 00:41:40  
Je suis si amoché que ça ?

524

00:41:40 --> 00:41:42  
Tu n'as jamais été aussi beau.

525

00:41:42 --> 00:41:45  
Mais il faut que tu voies un médecin.

526

00:41:45 --> 00:41:49  
Oui, je sais. On y va,  
mais je voulais te voir d'abord.

527

00:41:49 --> 00:41:51  
Je croyais t'avoir perdu.

528

00:41:52 --> 00:41:54  
Tu ne vas pas te débarrasser de moi.

529

00:41:54 --> 00:41:58  
L'idée de vous perdre, toi,  
Miguel, Robby, notre famille,

530

00:41:58 --> 00:42:00  
m'a donné des ressources de dingue.

531

00:42:01 --> 00:42:03  
Je pouvais pas rater notre vie ensemble.

532

00:42:10 --> 00:42:13  
Allez. Je t'aide. Doucement.

533

00:42:13 --> 00:42:15  
Merci, Mike-san.

534

00:42:17 --> 00:42:20  
Purée, Chozen.  
On doit t'emmener à l'hôpital.

535

00:42:20 --> 00:42:21  
Juste des coupures.

536

00:42:21 --> 00:42:23  
Tu en as sur tout le corps.

537

00:42:23 --> 00:42:25  
- Venez m'aider.  
- Oui.

538

00:42:25 --> 00:42:28  
J'aurais dû boire moins  
de Long Island iced tea.

539

00:42:28 --> 00:42:29  
Oui.

540

00:42:32 --> 00:42:33  
C'est un Rembrandt ?

541

00:42:34 --> 00:42:38  
Oui. Ça doit valoir autant  
qu'un magasin de meubles.

542

00:42:38 --> 00:42:39  
Porte d'entrée à l'unité 14.

543

00:42:43 --> 00:42:47  
Je n'aurais jamais cru voir Silver  
se faire arrêter.

544

00:42:47 --> 00:42:52  
Vu la déclaration de Raymond Porter,  
il croule sous les chefs d'accusation.

545

00:42:52 --> 00:42:54  
Ses avocats vont avoir du boulot.

546

00:42:56 --> 00:42:58  
Bravo. Tu as fait tomber Silver.

547

00:42:58 --> 00:43:01  
Plus besoin de nous méfier constamment.

548

00:43:02 --> 00:43:04  
J'espère qu'ils le mettront avec Kreese.

549

00:43:05 --> 00:43:06  
John Kreese ?

550

00:43:07 --> 00:43:09  
Vous n'êtes pas au courant ?

551

00:43:21 --> 00:43:23  
Il s'est interposé dans une bagarre.

552

00:43:23 --> 00:43:25  
Il a eu ce qu'il méritait.

553

00:43:39 --> 00:43:41  
De la gelée fondue.

554

00:43:58 --> 00:43:59  
S'il vous plaît.

555

00:44:00 --> 00:44:01  
Je vous en supplie.

556

00:44:02 --> 00:44:03  
Pour quoi ?

557

00:44:04 --> 00:44:05  
Pour ma pitié ?

558

00:44:09 --> 00:44:12  
Vite ! Les renforts  
sont en route. Dix-quatre.

559

00:44:27 --> 00:44:29  
Vous avez fait des erreurs.

560

00:44:29 --> 00:44:32  
Mais vous avez encore le temps  
de vous racheter.

561

00:44:33 --> 00:44:36  
Vous avez passé votre vie à vous battre.

562

00:44:36 --> 00:44:37

Alors continuez.

563

00:44:38 --> 00:44:40

Mais avec votre cœur et votre âme

564

00:44:40 --> 00:44:41

au lieu de vos poings.

# COBRA KAI



## 8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.